

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 3

Artikel: Am 506. Tage des Krieges
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751479>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Am 506. Tage des Krieges

Au 506^{me} jour de la guerre



Kriegswirtschaft
Vorläufig keine dritte Beteiligungsquote
für Kohle
Bern, 4. Jan. ag Das Kriegsindustrie- und -arbeitsamt teilt mit:

„Die Verhältnisse des internationalen Kohlenmarktes und die wachsenden Transporteinigkeiten machen schon jetzt vorbereitende Maßnahmen für die Kohlenverpflegung im Winter 1941/42 nötig. Zurzeit lässt sich nicht voraussehen, welche Entwicklung die Verpflegungslage in den nächsten Monaten nehmen wird. Unter diesen Umständen muss von der Bewilligung einer dritten Beteilungsquote für den Haushalt einfache Umgang genommen werden.

Kohlenbesitzer, die auf den ihnen durch die Brennstoffämter für diesen Winter gemachten Beteiligungen Einsparungen zu erzielen vermögen, werden darüber im Winter 1941/42 froh sein; es ist nicht ausgeschlossen, dass solche Einsparungen auf die nächstjährige Beteiligung anzurechnen.“

Ein Bild, aufgenommen auf einer SBB-Station der Linie Basel-Olten. Zwanzig Kohlenzüge zu je 50 Wagen rollen auf dieser Station jeden Tag vorbei — aber zum größten Teil fahren sie nach Italien.

Photo prise dans une station CFF. de la ligne Bâle-Olten. Chaque jour, vingt trains de charbon de 50 wagons chacun passent sur cette ligne... mais vont presque tous en Italie. — En Suisse, un communiqué de Berne vient de faire savoir qu'une troisième distribution de combustible ne pourra pas être faite cet hiver.

Photo Hans Staub



† Prof. Otto Salvisberg

Dozent für Architektur an der ETH, Schöpfer einer Anzahl großer Bauwerke im In- und Ausland, starb 58 Jahre alt.

Le professeur Otto Salvisberg, privat-docent d'architecture à l'Ecole polytechnique fédérale, qui s'est rendu célèbre par de nombreuses constructions en Suisse et à l'étranger, est décédé à l'âge de 58 ans.



† Dr. Alfons von Streng
während mehr als 30 Jahren Vertreter der Thurgauer Katholisch-Konservativen im Nationalrat, gewesen langjähriger Präsident der Thurgauer Kantonalbank, starb 88 Jahre alt.

A l'âge de 88 ans, vient de s'éteindre le Dr Alphonse von Streng qui représente, pendant plus de trente ans, le parti conservateur catholique thurgovien au Conseil national.



† Alt Nationalrat Ernest Daucourt
Gründer und früherer Direktor der Zeitung «Pays», ehemaliger Regierungstatthalter und langjähriges Mitglied des Nationalrates, starb 94 Jahre alt in Frontrut.

L'ancien conseiller national Ernest Daucourt, fondateur et ancien directeur du journal «Le Pays», est mort à Porrentruy, âgé de 94 ans.



† Alt Nationalrat Camillo Olgati
Gemeindepräsident von Giubiasco, Präsident der radikal-demokratischen Partei des Kantons Tessin und ehemaliger Tessiner Staatsrat, starb 64 Jahre alt.

L'ancien conseiller national Camillo Olgati de Giubiasco, président du parti radical démocratique tessinois et ancien conseiller d'Etat, est mort à l'âge de 64 ans.



Dr. med. Hedwig Schaub
Basel, ist als Chefarztin an die Pflegerinnenschule Zürich berufen worden.

Mme Hedwige Schaub, Dr médecin de Bâle, a été nommée à diriger l'école de gardes-malades de Zurich.

Der Schweizer Eiskunstlauf-nachwuchs in guter Form

Die Konkurrentinnen der Junioren-Eiskunstlaufmeisterschaften auf der Zürcher Dolder-Eisbahn. Von links nach rechts: Hélène Banli (Zürich), Ruth Bächtold (Davos), Anna Bögli (Davos), Trudi Böckli (Zürich), Ella Laub (Bern), Erika Spannhauer (Bern), Regula Arnold (Davos), Doris Blanc (Neuchâtel), Maja Hug (Zürich), Evi Flückiger (Bern), Margrit Tschannen (Bern) und Rolf Wieser (Basel). Schweizermeister wurde Maja Hug.

Les concurrentes du championnat de patinage des juniors sur la patinoire du Dolder, à Zurich. De gauche à droite: Hélène Banli (Zürich), Ruth Bächtold (Davos), Anna Bögli (Davos), Trudi Böckli (Zürich), Ella Laub (Berne), Erika Spannhauer (Berne), Regula Arnold (Davos), Doris Blanc (Neuchâtel), Maja Hug (Zürich), Evi Flückiger (Berne), Margrit Tschannen (Berne) et Rolf Wieser. Maja Hug est championne suisse des juniors.



Schweizer Eishockeysieg über Italien

Sonntag, den 12. Januar 1941. Auf der Zürcher Dolder-Eisbahn fand bei strahlender Sonne und steifer Bise vor 12 000 Zuschauern das sechste Länderwettspiel Schweiz-Italien statt. Es endete mit einem Sieg 7:2 für die Schweiz. Bild: Oberst Rieter begrüßt als Vertreter des Generals vor Beginn des Spiels den Captain des Schweizer Teams, Bibi Torriani, und Pic Cattini vom ni-Surm.

Devant 12 000 spectateurs, sur la patinoire du Dolder, à Zurich, la Suisse a battu l'Italie au cours du sixième match international de hockey sur glace, qui opposait les deux pays. Photo: Le colonel Rieter, représentant le général Guisan, salue Bibi Torriani, capitaine de l'équipe suisse et son co-équipier Pic Cattini.

VI Br 8770

